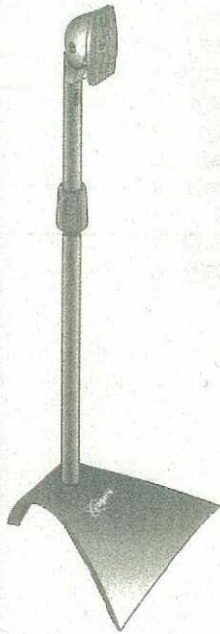


Evolution



vogel's

VLS 120



Mounting instructions

Montagevoorschrift

Instructions de montage

Montageanleitung

Guía de montaje

Istruzioni di montaggio

Instruções de montagem

Monteringsanvisning

Instrukcja montażu

設置説明書

GB

Congratulations on your purchase of this Vogels product! You are now the owner of a product which has been manufactured of the most durable materials on the basis of a detailed and wellthought out design. That is why, for a period of five years, Vogels guarantees this product against any faults in materials or workmanship.

GUARANTEE CONDITIONS

1. Vogels warrants that if during the term of guarantee a fault occurs which is caused by a defect in materials or workmanship, the product shall, at the discretion of Vogels, be repaired or if necessary be replaced free of charge. The guarantee expressly does not apply to normal wear.
2. If a claim is made under the guarantee, the product has to be returned to Vogels, together with the original purchase ticket (invoice, docket or receipt). The purchase ticket should clearly state the name of the supplier and the date of purchase. The forwarding costs shall be for the account of the owner; the costs of returning the product shall be for the account of Vogels.
3. The Vogels guarantee becomes void if:
 - the product is not drilled, mounted and used in accordance with the instructions;
 - the product has been modified or if repairs have been undertaken by others than Vogels;
 - if a fault is the result of external causes (causes outside the product), for example thunderbolts, flooding, fire, scratches, exposure to extreme temperatures, weather conditions, solvents or acids, wrong use or carelessness.

NL

Gefeliciteerd met de aankoop van dit Vogels product! U heeft nu een product in uw bezit, dat is gemaakt van de duurzaamste materialen op basis van een tot in detail doordacht ontwerp. Daarom staat Vogels, via een 5 jaar garantie, in voor eventuele gebreken in materialen of fabricage.

GARANTIEVOORWAARDEN

1. Vogels garandeert, dat indien gedurende de garantieperiode van het product gebreken optreden, die het gevolg zijn van materiaal- of fabricagefouten, het product ter beoordeling aan Vogels kosteloos wordt hersteld of zonedig vervangen. De garantie geldt uitdrukkelijk niet voor normaal voorkomende slijtage.
2. Indien op de garantie een beroep wordt gedaan, dient het product aan Vogels te worden aangeboden onder overlegging van de originele aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie). Uit de aankoopbon dienen duidelijk de naam van de leverancier en de aankoopdatum te blijken. De kosten van verzending komen voor rekening van de eigenaar; de kosten voor terugzending voor rekening van Vogels.
3. De Vogels garantie vervalt:
 - indien het product niet volgens de gebruiksaanwijzing is geboord, gemonteerd en gebruikt;
 - indien aan het product door anderen dan Vogels veranderingen zijn aangebracht of reparaties zijn uitgevoerd;
 - indien een gebrek het gevolg is van externe (buiten het product gelegen) oorzaken zoals bijvoorbeeld blikseminslag, wateroverlast, brand, krassen, blootstelling aan extreme temperaturen, weersomstandigheden, oplosmiddelen of zuren, verkeerd gebruik of onachtzaamheid.

F

Nous vous félicitons pour l'acquisition de ce produit Vogels! Vous êtes en possession d'un produit fabriqué avec les matériaux les plus durables qui soient et élaboré selon un concept très étudié. C'est pourquoi Vogels vous offre une garantie de 5 ans pour d'éventuels défauts survenant au niveau des matériaux ou pour vice de fabrication.

CONDITIONS DE GARANTIE

1. Vogels s'engage à réparer ou le cas échéant à remplacer gratuitement un produit sur lequel surviendrait à un quelconque moment au cours de la période de garantie un défaut résultant - de l'avis de Vogels - de matériaux défectueux ou de vice de fabrication. Nous soulignons expressément que la garantie ne couvre pas l'usure normale du produit.
2. S'il est fait appel à la garantie, le produit doit être soumis à Vogels accompagné de l'original du bon d'achat (facture, bon de caisse ou quittance) sur lequel devra figurer clairement le nom du fournisseur ainsi que la date d'achat. Les frais d'expédition sont à charge du propriétaire; les frais de retour sont à charge de Vogels.
3. La garantie Vogels ne vaut pas:
 - si le produit n'est pas foré, installé et utilisé conformément au mode d'emploi;
 - lorsque le produit a subi des modifications ou a fait l'objet de réparations effectuées par des tiers;
 - lorsque le(s) défaut(s) résulte(nt) de facteurs extérieurs (indépendants du produit) tels la foudre, les inondations, les incendies, les rayures, l'exposition à des températures extrêmes, l'exposition à des solvants ou acides, une utilisation à mauvais escient ou la négligence.

D

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses Vogels Produktes! Sie besitzen damit ein Produkt, das aus äußerst langlebigen Werkstoffen unter Einsatz eines bis in Detail durchdachten Entwurfes hergestellt wurde. Deshalb haftet Vogels im Rahmen einer 5 jährigen Garantie für eventuell auftretende Material- oder Herstellungsmängel.

GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Vogels garantiert, daß, falls während der Garantiefrist des Produktes Mängel infolge von Material- oder Herstellungsfehlern auftreten, das Produkt nach Ermessen von Vogels entweder kostenlos nachgebessert oder erforderlichenfalls ersetzt wird. Von dieser Garantie ist der übliche Verschleiß ausdrücklich ausgeschlossen.
2. Falls die Garantie in Anspruch genommen wird, muß das Produkt Vogels unter Vorlage der Originalrechnung (Rechnung, Kassenbon oder Quittung) zugeschickt werden. Die Rechnung muß den Namen des Lieferanten sowie das Kaufdatum enthalten. Die Versandkosten gehen zu Lasten des Eigentümers. Die Kosten des Rücktransports werden von Vogels übernommen.
3. Die Vogels-Garantie wird unwirksam:
 - falls das Produkt nicht gemäß der Gebrauchsanleitung gebohrt, montiert und benutzt wurde;
 - falls das Produkt von Dritten, d.h. nicht von Vogels, geändert oder repariert wurde;
 - falls eine Mangel auf externe (außerhalb des Produkts gelegene) Ursachen zurückzuführen ist, wie beispielsweise Blitzschlag, Überschwemmung, Brand, Krätzer oder auf die Tatsache, daß das Produkt extremen Temperaturen, Witterungsbedingungen, Lösungsmitteln oder Säuren ausgesetzt oder unsachgemäß oder nachlässig verwendet bzw. behandelt wurde.

E

¡Enhorabuena por la compra de este producto de Vogels! Ahora es Vd. propietario de un producto fabricado con los materiales más duraderos y en base a un diseño elaborado hasta en los mínimos detalles. Por este motivo Vogels puede ofrecer una garantía por un período de cinco años sobre posibles defectos en los materiales o la fabricación.

CONDICIONES DE GARANTÍA

1. Vogels garantiza, en el caso de que se produzcan dentro del plazo de garantía del producto imperfecciones que, a juicio de Vogels, estén originadas por defectos de fabricación o de material, que éste será reparado o, en su caso, reemplazado de forma gratuita. Se excluye expresamente de la garantía el desgaste normal del producto.
2. Al acogerse a la garantía, deberá ponerse el producto a disposición de Vogels, presentando al mismo tiempo el justificante de compra original (factura, recibo o ticket). En este justificante estará expresado claramente el nombre del vendedor, así como la fecha de adquisición. Los gastos de envío correrán por cargo del propietario; los gastos del envío de devolución serán por cuenta de Vogels.
3. Causas de la anulación de la garantía:
 - si el producto no se taladra, monta y utiliza de acuerdo con el modo de empleo;
 - si el producto ha sufrido modificaciones o reparaciones efectuadas por personas ajenas a Vogels;
 - si el defecto se debe a causas externas (no inherentes al producto), tales como la caída de un rayo, daño por agua, incendio, rayas, exposición a temperaturas extremas, condiciones climáticas, disolventes o ácidos, uso incorrecto o negligencia.

I

Congratulazioni per l'acquisto di questo prodotto Vogels! Ora siete proprietari di un prodotto realizzato con materiali di lunga durata e sulla base di una progettazione curata nei minimi dettagli. Ecco perché la Vogels, con questa garanzia di 5 anni, si assume piena responsabilità per difetti di fabbricazione o del materiale.

TERMINI DI GARANZIA

1. La Vogels garantisce che, qualora durante il periodo di garanzia del prodotto si manifestino difetti causati da errori di fabbricazione o difetti del materiale, il prodotto verrà riparato gratuitamente o - se necessario - sostituito, ciò a discrezione della Vogels. Dalla garanzia è esplicitamente esclusa la normale usura.
2. In caso di richiesta di intervento in garanzia, il prodotto dovrà essere consegnato alla Vogels con presentazione della nota di acquisto originale (fattura, scontrino di cassa o ricevuta). Sulla nota suddetta dovranno risultare chiaramente il nome del fornitore e la data di acquisto. Le spese di spedizione sono a carico dell'acquirente; le spese per la spedizione di ritorno sono a carico della Vogels.
3. La garanzia Vogels perderà validità qualora:
 - il prodotto non venga perforato, montato e utilizzato secondo le istruzioni per l'uso;
 - al prodotto siano state apportate modifiche o eseguite riparazioni da persone non autorizzate dalla Vogels;
 - il difetto sia dovuto a cause esterne (situato fuori dal prodotto), come ad esempio fulmini, inondazioni, incendi, graffiature, esposizione a temperature estremamente basse o elevate, agenti meteorologici, sol venti o acidi, uso improprio o negligenza.

P

Parabéns pela compra deste produto Vogels! Tem agora nas suas mãos um produto fabricado com os materiais mais duráveis, aperfeiçoado em todos os pormenores. Por isso, a Vogels responsabiliza-se - através de uma garantia de 5 anos - por qualquer eventual defeito de material ou de fabrico.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

1. A Vogels garante a reparação gratuita ou a substituição do produto se durante o período de vigência da garantia surgir um problema que seja consequência de algum defeito de material ou fabrico. A garantia não se aplica ao desgaste normal do produto.
2. No caso de ter de recorrer à garantia, deverá entregar o produto juntamente com o documento da compra (factura, talão ou recibo). No documento comprovativo da compra deve constar, de forma clara, o nome do fornecedor e a data de compra. As despesas de envio correm por conta do proprietário do produto; as despesas de devolução correm por conta da Vogels.
3. A garantia Vogels caducará:
 - no caso de o produto não ser furado, montado e usado conforme as instruções de utilização;
 - se o produto for modificado ou reparado por alguém que não a Vogels;
 - se a falha for consequência de factores externos ao produto, como, por exemplo relâmpagos, danos devidos a água, incêndio, arranhões, exposição a temperaturas extremas, condições atmosféricas, dissolventes ou ácidos, uso incorrecto ou negligência.

S

Gratulerar till köpet av denna Vogels-produkt! Nu har du en produkt i ditt ägo som är tillverkad av de mest slitstarka material, baserat på en design som är genomtänkt in i minsta detalj. Med en fermärsgaranti ansvarar Vogels därför för eventuella brister i material eller tillverkning.

GARANTIVILLKOR

1. Vogels garanterar att om det vid någon tidpunkt under produktens garantiperiod uppstår brister, till följd av material - eller tillverkningsfel, repareras eller ersätts produkten utan kostnad efter Vogels bedömning. Garantin gäller uttryckligen inte för normalt slitage.
2. Om du återoppar garantin, skall produkten framläggas för Vogels, tillsammans med originalet av betalningsbeviset (faktura, kassakvitto eller kvittens). På betalningsbeviset skall tydligt framgå inköpsdatum och leverantörens namn. Kostnaderna för tillsändning står ägaren för; returkostnaderna betalas av Vogels.
3. Vogels-garantin förfaller:
 - Om produkten inte borras, monterats och används enligt bruksanvisningen;
 - Om någon annan än Vogels har ändrat eller reparerat produkten;
 - Om bristen är följden av externa orsaker (liggande utanför produkten), som t ex blixtnedslag, översvämning, eldsvåda, repning, extrema temperaturer, väderförhållanden, lösningsmedel eller syror, felaktig användning eller vårdlöshet.

PL

Gratulujemy zakupu tego produktu firmy Vogels! Jest Pan(i) teraz w posiadaniu produktu, który wykonano z najtrwalszych materiałów w oparciu o przemysłowy w każdym szczególe projekt. Dlatego też firma Vogels ręczy za ewentualne wady materiałowe lub fabryczne, udzielając gwarancji na okres 5 lat.

WARUNKI GWARANCJI

1. Vogels gwarantuje, że jeżeli w okresie gwarancji wystąpią usterki lub wady produktu powstałe z przyczyny wad materiałowych lub fabrycznych, produkt zostanie, zależnie od oceny firmy Vogels, bezpłatnie naprawiony bądź, w razie potrzeby, wymieniony na nowy. Z naciskiem zaznacza się, że gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia produktu.
2. W przypadku skorzystania z gwarancji reklamowany produkt należy dostarczyć firmie Vogels za przedłożeniem oryginalnego dowodu zakupu (faktura, paragon lub rachunek). W dowodzie zakupu musi być wyraźnie wykazana nazwa dystrybutora i data nabycia produktu. Koszty dostarczenia reklamowego produktu ponosi nabywca, koszty odesłania produktu po załatwieniu reklamacji ponosi Vogels.
3. Utrata udzielonej przez Vogels gwarancji następuje w przypadku:
 - w przypadku gdy produkt został niezgodnie z instrukcją obsługi zamontowany i używany, oraz gdy zostało wykonane niewłaściwe wiercenie;
 - zmian bądź napraw dokonanych przez osoby inne niż serwis Vogels;
 - powstania wady z przyczyn zewnętrznych (nie tkwiących w produkcie), np. wskutek uderzenia pioruna, powodzi, pożaru, uszkodzeń mechanicznych, narażenia produktu na działanie ekstremalnych temperatur, warunków atmosferycznych, rozpuszczalników lub kwasów, niewłaściwego użytkowania bądź braku błałości.

J

Vogel's 製品をご購入頂きましてありがとうございます! お買い上げ頂きました製品は細部まで熟慮されたデザインに基づいて最も丈夫な素材からできた製品です。ご購入日より5年間、素材や技術における欠陥からこの製品を保証致します。

1. 保証期間中に素材や技術的な欠陥により故障した場合は、当社の判断により補修もしくは必要に応じて代替品を無償でご提供させていただきます。この保証は通常の使用による経年変化には適用されません。
2. この保証内でクレームが起きた場合は、購入時のレシートと一緒に製品を当社または当社販売代理店までご返送下さい。レシートは購入店名、購入年月日が明記されているもののみ有効です。
3. この保証は以下の場合無効になります。
 - 設置説明書に従った取り付け、使用を行わなかった場合
 - 製品に手を加えて使用した場合、又は Vogel's 以外の他社の責任下で修理をした場合
 - 欠陥が外的要因(製品以外の原因)によるもの場合。例: 落雷、洪水、火事、地震、衝撃、極端な湿度にさらす天候、溶剤や酸性のもの、誤った使用方法、不注意等。

輸入販売元 株式会社ホームシアター
〒120-005 東京都足立区綾瀬3-25-18
TEL: 03-3629-5410 FAX: 03-3629-8828

お客様ご相談窓口
0120-212-750 (9:00~18:00 土日祝を除く)
<http://www.hometheater.co.jp>

(GB) Subject to printing errors and technical amendments.

(NL) Drukfouten en technische wijzigingen voorbehouden.

(F) Sous réserve de fautes d'impression et de modifications techniques.

(D) Für Druckfehler übernehmen wir keine Verantwortung.

Technische Änderungen vorbehalten.

(E) Reservados errores de imprenta y sujeto a modificaciones.

(I) Con riserva di modifiche tecniche e di eventuali errori di stampa.

(P) Reserva-se a ocorrência de grhalhas e de modificações técnicas.

(S) Tryckfel och tekniska ändringar förbehålls.

(PL) Zastrzega się możliwość występowania błędów drukarskich i zmian technicznych.

(J)印刷上の誤り、技術的改定により内容が変更する場合がございます。

© 2002 Vogels' Products B.V.
Hondsruglaan 93
5628 DB Eindhoven
The Netherlands

GB WARNING

Save time by reading the mounting instructions before mounting! Correct assembly is essential. The maximum weight of the loudspeaker: 3 kg/7 lbs. Please note: spikes can damage a soft floor. No liability is accepted by the manufacturer if not installed with loudspeakers and according to the specifications.

MAINTENANCE

For cleaning your Evolution product, use lukewarm soapy water and no solvents.

NL WAARSCHUWING

Bespaar veel tijd door vóór montage eerst het montagevoorschrift te lezen! Correcte montage is van essentieel belang. Maximaal gewicht luidsprekerbox: 3 kg. Let op: spikes kunnen een zachte vloer beschadigen. Gebruik anders dan voor luidsprekers valt buiten de verantwoordelijkheid van de fabrikant.

ONDERHOUD

Gebruik bij het schoonmaken van uw Evolution-product een lauw sopje, géén oplosmiddelen.

D ACHTUNG

Sie sparen eine Menge Zeit, wenn Sie sich vor der Montage die Montageanleitung durchlesen. Eine korrekt durchgeführte montage ist von wesentlicher Bedeutung. Maximales Gewicht der Lautsprecherbox: 3 kg. Spikes können einen weichen Fußboden beschädigen. Für eine Benutzung anders als für Lautsprecher ist der Hersteller nicht verantwortlich.

WARTUNG

Zum Reinigen von Evolution-Produkten keine Lösungsmittel, sondern lauwarme Seifenlauge verwenden.

F ATTENTION

Veuillez lire les instructions de montage avant le montage. Il est d'importance essentielle de réaliser correctement le montage. Poids maximum de l'enceinte: 3 kg. Attention: les pointes peuvent endommager les sols tendres. L'emploi autre que pour des enceintes ne fait pas partie de la responsabilité du fabricant.

ENTRETIEN

Ne PAS utiliser de solvants pour le nettoyage de votre produit Evolution. Utiliser de l'eau savonneuse tiède.

E ATENCIÓN

Ahórrese mucho tiempo leyendo las instrucciones antes de efectuar el montaje! Es muy importante realizar un montaje correcto. Peso máximo del bafle: 3 kg. Atención: los clavos pueden dañar un suelo blando. La responsabilidad del fabricante sólo cubre su uso como soporte de bafles.

MANTENIMIENTO

Para la limpieza de su producto Evolution use agua de jabón tibia, ningún disolvente.

I ATTENZIONE

Potrete risparmiare tempo, leggendo attentamente le istruzioni di montaggio. Un montaggio corretto e' di fondamentale importanza. Peso massimo della cassa acustica: 3 kg. Attenzione: le spine possono danneggiare un pavimento morbido. In caso di impiego del supporto diverso da quello specificato il fabbricante non si assume alcuna responsabilita'.

MANUTENZIONE

Per la pulizia del Vostro prodotto Evolution, usate una soluzione tiepida di acqua e sapone, senza solventi.

P AVISO

Economize o seu tempo através da leitura, antes da montagem, das instruções de Montagem. É essencial uma montagem correcta. Peso máximo do altifalante: 3 kg. Atenção: os espigões podem danificar os soalhos mais sensíveis. O fabricante não se responsabiliza no caso dos suportes serem utilizados para outros fins.

MANUTENÇÃO

Na limpeza do seu produto Evolution utilize uma ensaboadura morna, mas não dissolventes.

S VARNING

Spar tid genom att före montering läsa igenom instruktioner för montering. Det är viktigt att monteringen sker korrekt. Maxvikt på högtalaren: 3 kg. Observera: stödpiggår kan skada mjuka golv. Om materialet används för annat än högtalare faller ansvaret helt på användaren.

UNDERHÅLL

Använd vid rengöring av din Evolution-produkt endast såpvatten, och inga lösningsmedel.

PL UWAGA

Przeczytanie instrukcji montażu pozwoli zaoszczędzić Panstwu dużo cennego czasu. Poprawnie przeprowadzony montaż ma decydujące znaczenie dla dalszego użytkowania produktu. Maksymalny ciężar głośników: 3 kg. Uwaga: Załączone szpilki mogą prowadzić do uszkodzenia podłogi. Za użytkowanie inne niż stojak do kolumn głośnikowych producent nie ponosi odpowiedzialności.

KONSERWACJA

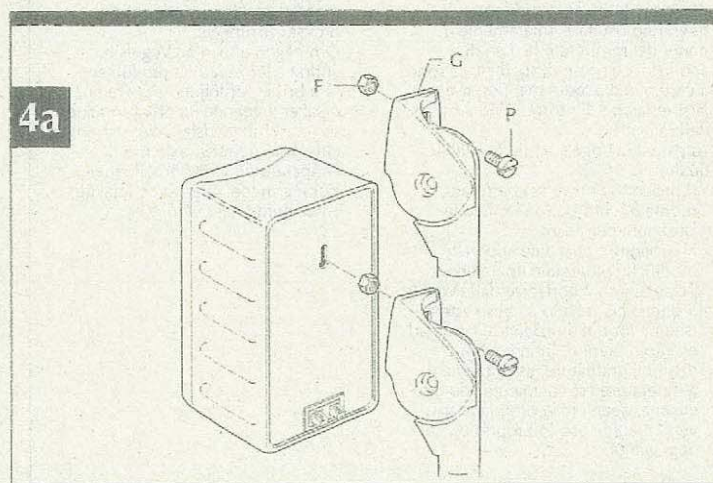
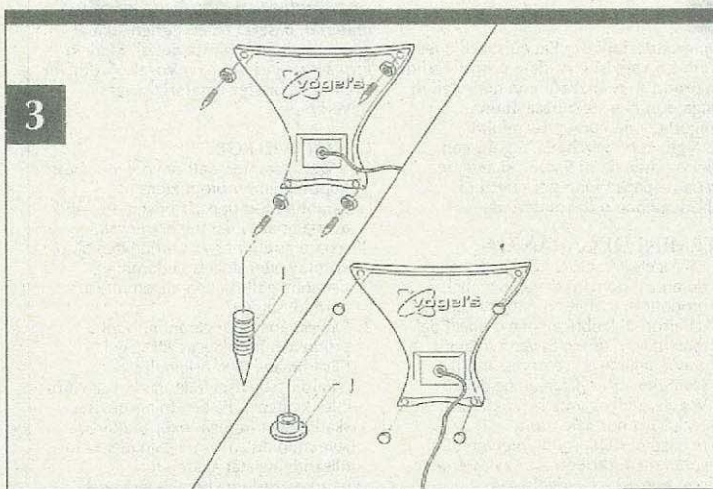
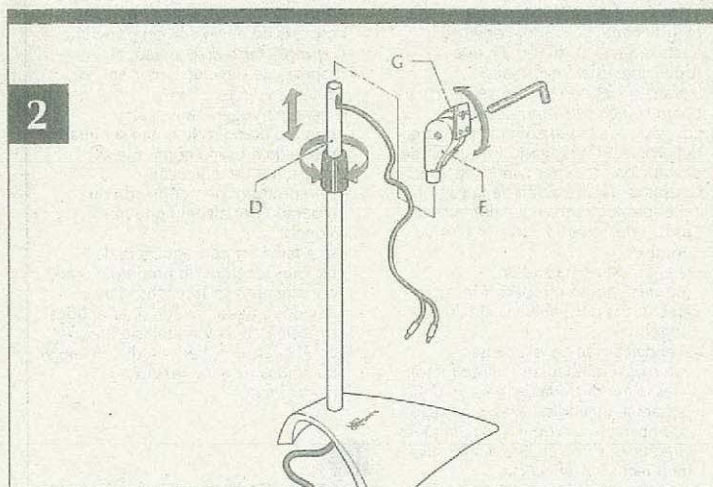
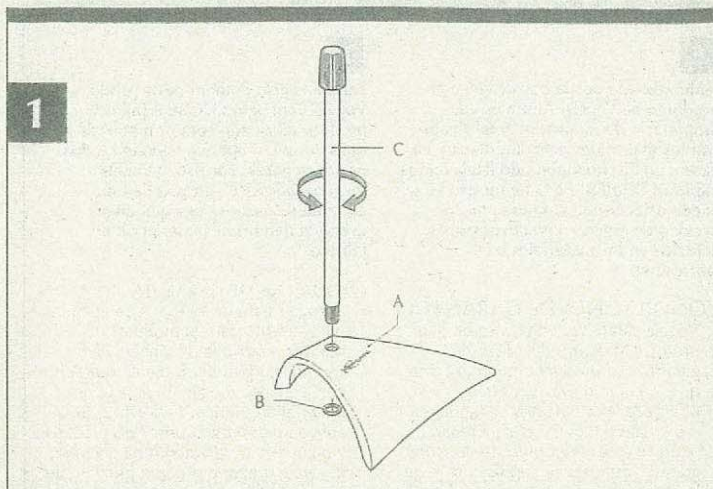
Do czyszczenia produktów Evolution należy stosować ciepłą wodę z detergentem. Nie stosować rozpuszczalników.

J ご注意

取り付け前に説明書をお読み下さい。必ず正しい取り付けを行って下さい。ラウドスピーカーの耐荷重は3Kgです。又、やわらかい床ですとスパイクが床を傷つける可能性があります。ラウドスピーカーへの取り付け、又は仕様に従った取り付けを行わなかった場合はメーカー保証対象外となりますのでご注意ください。

お手入れ方法

お持ちの製品のお手入れには、ぬるめの石鹸水を含ませたやわらかい布を使用し、溶剤は使用しないで下さい。



Contents of the box

付属品内容

A	ベースプレート	2
B	リング	2
C	支柱1	2
D	支柱2	2
E	サテライトマウンド ダウン	2
F	ナットM6	10
G	サテライトマウント アップ	2
H	スピーカー固定プレート	2
I	スパイク	8
J	キャップ	8
K	六角レンチ	1
L	1/4"×1/2" (=12mm)	4
M	1/4"×5/8" (=16mm)	2
N	M6×16mm	2
O	M6×12mm	4
P	M6×10mm	2
Q	M5×12mm	2
R	M5×16mm	2
S	ナットM5	2
T	4.2×19mm	4
U	M5×15mm	2

